

|                   |   |  |  |
|-------------------|---|--|--|
| <b>LES VOÛTES</b> | <b>12<sup>e</sup> FESTIVAL DES CINÉMAS DIFFÉRENTS ET EXPÉRIMENTAUX DE PARIS</b> | <b>DU MARDI 7 AU SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010</b> | <b>DU MARDI 7 AU SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010</b> |
| <b>LES VOÛTES</b> | <b>12<sup>e</sup> FESTIVAL DES CINÉMAS DIFFÉRENTS ET EXPÉRIMENTAUX DE PARIS</b> | <b>DU MARDI 7 AU SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010</b> | <b>DU MARDI 7 AU SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010</b> |
| <b>LES VOÛTES</b> | <b>12<sup>e</sup> FESTIVAL DES CINÉMAS DIFFÉRENTS ET EXPÉRIMENTAUX DE PARIS</b> | <b>DU MARDI 7 AU SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010</b> | <b>DU MARDI 7 AU SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010</b> |
| <b>LES VOÛTES</b> | <b>12<sup>e</sup> FESTIVAL DES CINÉMAS DIFFÉRENTS ET EXPÉRIMENTAUX DE PARIS</b> | <b>DU MARDI 7 AU SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010</b> | <b>DU MARDI 7 AU SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010</b> |



## 12<sup>e</sup> FESTIVAL DES CINÉMAS DIFFÉRENTS ET EXPÉRIMENTAUX DE PARIS

**DU MARDI 7 AU SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 AUX VOÛTES (PARIS 13<sup>e</sup>)**  
**LE DIMANCHE 12 DÉCEMBRE 2010 A MAINS D'ŒUVRES (SAINT-OUEN)**  
Participation libre

Pour cette 12<sup>e</sup> édition le Festival évolue à nouveau. L'individu, le film et le collectif, la structure.

Pour la première fois le Festival instaure une COMPÉTITION pour offrir au cinéma expérimental, comme pour le documentaire, la fiction ou l’animation un lieu exclusivement dédié aux films travaillant la forme, la recherche, l'essai et le mélange entre les genres et les supports. Un Grand Prix, un Prix Spécial du Jury ainsi qu'un Prix et une Mention du Jury Presse seront décernés à l’issue du Festival.

33 films retenus sur plus de 700 visionnés; reflets d’un cinéma contemporain que nous vous proposons fait par des cinéastes résistants aux codes dominants qui ne renonceront jamais et qui inventent les formes du cinéma de demain.

Ce cinéma différent est aussi affaire de collectifs et d’associations qui se battent, tout au long de l’année, pour sa diffusion afin d’augmenter sa visibilité. Et, comme Paris n’est pas le centre de la France, quatre structures essentielles : HEURE EXQUISE! de Lille, LES INSTANTS VIDÉO de Marseille, MIRE de Nantes et LES INATTENDUS de Lyon viennent nous présenter leurs coups de cœur et parler de leur travail.

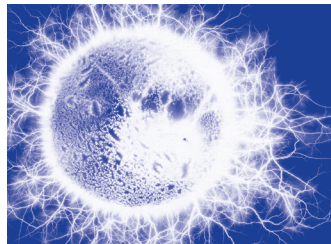
Une séance sur l’AUTOCENSURE en présence des cinéastes, des installations et des performances ponctueront cette semaine qui se clôturera par un ÉTAT DES LIEUX du cinéma expérimental en présence des associations et des cinéastes.

Bon Festival à tous et à toutes.

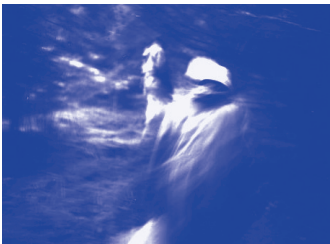
**Bernard Cerf, directeur du Festival**

Le Festival est organisé par

COLLECTIF JEUNE CINÉMA



De haut en bas, de gauche à droite: - ENERGIE! de Thorsten Fleisch - KUGELKOPF de Mara Mattuschka - ZINDAN de Shaarbek Amankul



- ASK JONAS - MEMORANDUM de Mounir Fatmi - H(I)J de Guillaume Cailleau

## AVANT- PREMIÈRE LUNDI 6 DÉCEMBRE A 19H30 AUX LABORATOIRES D'AUBERVILLIERS

### SOIRÉE D'OUVERTURE MARDI 7 DÉCEMBRE AUX VOÛTES A PARTIR DE 20H

**PICIGIN** (prononcer *piciguin*) - performance de Ortès Holz et Draegue Zanunch, action musicale conduite par Wayne Malm
Le jeu de picigin se joue à la plage de Bacvice, à Split. La plage est en pleine ville, dans une crique ouverte vers le large orientée vers le sud. Le sable fin et gris est parsemé de mégots et de noyaux de pêche. Quelques rochers blancs disposés devant, à une centaine de mètres de la côte, en marquent la limite. La plage est encadrée à droite par « Katalinica brig » une falaise avec son phare monumental construit dans les années 1970 et ses panneaux publicitaires pour la bière, à gauche par l'ancienne prison et l'entrepôt de Dalmacijavino posé dans le coin industriel du vieux port, le tout plus ou moins caché par les grandes langues vertes des agaves, le fouillis des tamaris, quelques pins d'Alep et des touffes d'herbes. Le maestral, qui a soufflé tout l'après-midi sur le bleu foncé aux reflets d'argent solaire du canal de Brac, se calme. On aimait blaguer avant la dernière guerre en pariant sur ses chances d'atteindre la force 4. Les baigneurs urbains regagnent la plage un à un. Alors, des athlètes surgissent et forment de larges cercles, avancés dans l'eau jusqu'à mi-mollet. Ils se renvoient à la main une balle de tennis qui a été soigneusement pelée, se contraignant les uns les autres, par de très judicieuses passes, à se jeter dans l'eau.

**FREE RADICALS: A HISTORY OF EXPERIMENTAL FILM** Pip Chodorov, France, 2010, 1h30
Avec : Hans Richter, Len Lye, Robert Breer, Peter Kubelka, Stan Vanderbeek, Ken Jacobs, Jonas Mekas, Stan Brakhage, Maurice Lemaître...

*Avant-première française*

Quelle place accorde-t-on au cinéma expérimental ? Souvent relégué dans un no man's land, exclu du marché de l'art et ignoré de celui du cinéma commercial, le cinéma expérimental semble toujours en marge, en opposition - en avance ? - ... sur l'histoire. Mais ce cinéma radical, de par son essence même, peut-il exister et se déployer autrement et ailleurs que dans cet espace incertain et précaire dans lequel il est préservé ? Dans cet espace à part qui est celui de tout créateur libre, aux frontières de l'inconnu... Dans ce film j'aimerais faire découvrir des films que j'adore et faire connaître les artistes libres et radicaux qui les ont faits.

## COMPÉTITION INTERNATIONALE

Sélection de vidéos et films expérimentaux réalisés en 2009-2010. Les meilleurs travaux présentés seront primés par le Grand Jury et le Jury Presse.

**PROGRAMME 1**, mercredi 8 décembre, 16h et vendredi 10 décembre, 20h
**AIR COUBDY**, Tanatchai Bandasak, Thaïlande, 2010, 3'
**BODY**, Frédéric Cousseau, France, 2010, Nofilm, 7'
**IL ÉTAIT UNE FOIS L'ÉCOLOGIE**, Pierre Merejkowsky, France, 2010, Les Productions Aléatoires, GAJE, 13'
**BOUNDARY**, Devin Horan, Lituanie, 2009, 17'
**TRAFFIC PATTERNS**, Gregg Biermann, États-Unis, 2009, 9'
**PAYSAGES LIMINAIRES**, Daphné Le Sergent, France, 2010, 13'
**BLACK SALT WATER ELEGY**, Solomon Nagler, Canada, 2010, 16'

**PROGRAMME 2**, jeudi 9 décembre, 18h et samedi 11 décembre, 16h
**STOCHASTICS**, David Kidman, France, 2010, Auto-Inprogress, 7'
**LONG SHADOWS**, Joshua Bonnetta, Canada, 2010, 12'
**NOTHING TO FEAR BUT NOTHING ITSELF**, Salise Hughes, États-Unis, 2009, 5'
**CHEVAL BLÈME**, Philippe Rouy, France, 2009, 4'
**VILLE MARIE – A**, Alexandre Larose, Canada, 2009, 12'30
**CASCADE**, Robert Todd, États-Unis, 2010, 34'30

**PROGRAMME 3**, mercredi 8 décembre, 18h et samedi 11 décembre, 18h
**BOB**, : Such.,, France, 2010, 5'
**DOUCE NUIT**, Arnaud Gerber, France, 2010, 10'
**THE MEN**, Charles Fairbanks, États-Unis, 2010, 3'
**LA MACCHINA**, Jean-Louis Accettone, France, 2010, Équipe MONAC .1, 4'30
**NOUARRA L'ANIMAL**, S. Louis, France, 2010, Red Star, 13'
**SUSPENSION OF BELIEF**, Wago Kreider, États-Unis, 2010, 5'
**ELOGE DE LA RAISON**, Waël Noureddine, France, 2010, Bathysphère Productions, 25'

**PROGRAMME 4**, jeudi 9 décembre, 20h et samedi 11 décembre, 14h
**MAGIA**, Gérard Cairaschi, France, 2010, 6'35
**ONDHAGE**, Maki Satake, Japon, 2010, 6'
**TRAINLER**, Marie-Catherine Theiler, Allemagne, 2010, Theiler Films, 9'
**UNCONCEALMENT OF THE AFTERMATHS**, Toh Hun Ping, Singapour, 2009, 11'
**JANICEPS**, Augustin Gimel, France, 2010, 7'
**TURQUOISE**, Orlan Roy, France, 2009, Vita Violenta, 20'27

**PROGRAMME 5**, vendredi 10 décembre, 18h et samedi 11 décembre, 20h
**STRIPS**, Félix Dufour-Laperrière, Canada, 2010, 5'32
**APRES LE FEU**, Jacques Perconte, France, 2010, Triptyque Films, 7'
**DRIFT**, Christina von Greve, Allemagne,2010, Zuckerzeit / Christina von Greve, 7'30
**UN 45 TOURS DE CHEVEU**, Frank Beauvais, France, 2009, Les Films du Bélier, 6'25
**MAYBE SHE LOVES EVERYONE**, Wesley Leon Aroozoo, Singapour, 2010, Objectifs Films, 12'
**DECK**, Richard O'Sullivan, Royaume-Uni, 2010, 8'
**PLUME**, Cécile Ravel, France, 2010, Les Productions Aléatoires, 21'

**GRAND JURY**
**Raphaël Bassan**, journaliste et critique
**Christa Blümlinger**, professeure à l'Université Paris 8
**Benoît Labourdette**, producteur et réalisateur
**Chiara Malta**, réalisatrice
**Olivier Marbeuf**, auteur, critique, éditeur et commissaire indépendant, fondateur de l'Espace Khiasma

**JURY PRESSE**
**Hélène Frappat**, auteure et critique
**Aude Lavigne**, journaliste à France Culture
**Vincent Ostria**, journaliste et cinéaste
**Jean-Baptiste Thoret**, historien et critique de cinéma
**Derek Woolfenden**, réalisateur, critique de cinéma et programmeur, fondateur de la revue Insert

## INFOS PRATIQUES

Retrouvez toutes les infos, les films-annonce, La Petite Lucarne et notre sélection Web Festival sur [www.cjcinema.org](http://www.cjcinema.org)
**LES LIEUX**

**Les Voûtes** :19, rue des Frigos, 75013 Paris.
**Mains d'Œuvres** :1, rue Charles Garnier, 93400 Saint-Ouen.
**Les Laboratoires d'Aubervilliers** : 41, rue Lécuyer, 93300 Aubervilliers.
**Plus d'infos** :T/F 01 40 11 84 47 / festival@cjcinema.org
Le CJC bénéficie du soutien du CNC, de la DRAC Île-de-France, du Conseil Régional Île-de-France et de la Ville de Paris.

## CARTES BLANCHES

**DU MERCREDI 8 AU SAMEDI 11 DÉCEMBRE, SÉANCES A 20H**
Dans le cadre de l'état des lieux du cinéma expérimental, le Festival accueille 4 structures françaises:

**HEURE EXQUISE!** (Lille)
Heure Exquise! travaille avec les festivals, les structures culturelles, les établissements d'enseignements et de formation en France et à l'étranger. Son catalogue bilingue (français/ anglais) et régulièrement enrichi propose une grande diversité de genres: art vidéo, films d'artistes, documentaire, nouvelles images, animation...
Heure exquisite! organise également la diffusion des coproductions audiovisuelles de la Délégation aux Arts Plastiques (CNPAP/DAP), du Musée du Louvre et du Musée d'Orsay.
Heure Exquise !, c'est aussi un centre de documentation ouvert à tous. Plus 4000 documents retraçant l'histoire des arts électroniques, des pionniers aux artistes actuels sont disponibles à la consultation. Le centre de documentation dispose de l'une des collections les plus importante en France dédiée à l'art vidéo. *[www.exquise.org](http://www.exquise.org)*

**LES INATTENDUS** (Lyon)
Les Inattendus sont une association pour la pratique et la diffusion d'un cinéma « très » indépendant. Le Festival biennal Les Inattendus, qui se tient à Lyon depuis 1997, défend et diffuse un cinéma sans distinction de genres, supports et formats. *[www.festival-inattendus.com](http://www.festival-inattendus.com)*

**LES INSTANTS VIDÉO** (Marseille)
Le Festival des Instants Vidéo (Festival international d'art vidéo et multimédia) se veut un espace-temps où se croisent des destinées, où se tissent de nouvelles cartographies de la création, où se dessinent de nouveaux axes vers des comètes toujours à réinventer... Les Instants Vidéo Numériques et poétiques sont une association loi 1901, qui a hérité de la manifestation du Festival fondée en 1988 à Manosque (Alpes de Haute Provence). Depuis 2004, l'association est basée à Marseille et cultive le nomadisme. Nous allons à la rencontre des publics et des artistes que nous aimons à nommer les poètes électroniques. *[www.instantsvideo.com](http://www.instantsvideo.com)*

**MIRE** (Nantes)
Mire souhaite diffuser et produire l'image en mouvement expérimentale - de la pratique historique expérimentale du cinéma et de la vidéo à la création contemporaine, prolongée par les nouvelles technologies; réfléchir cette pratique de l'image en ménageant des points de contacts avec d'autres domaines artistiques et culturels (dans le sens ethnologique du terme)... pour créer des résonances, des prolongements et contextualiser la nature des propositions et des engagements. *[mire.exp.free.fr](http://mire.exp.free.fr)*

### LIMITS OF CONTROL

**MERCREDI 8 DÉCEMBRE, 20H**
Séance spéciale proposée par Raphaël Sevet, suivie d'un débat avec les cinéastes présents

La censure ne s'exerce plus exclusivement de façon rectiligne et autoritaire. Elle opère aussi à travers un système complexe et diffus, savamment tressé, qui débute par le meilleur des instruments de contrôle : l'auto-censure, et s'achève par la censure économique\*. Que penser du fait qu'en 2009, aucun des courts métrages ayant demandé un visa n'ait été interdit ? Deux interprétations contradictoires sont possibles. La première serait de croire à l'élargissement de notre liberté d'expression - la seconde, de supposer que l'auto-censure rabote les « écarts ». Les artistes, les cinéastes, se sont-ils adaptés aux modèles institutionnels et économiques en vigueur ? La question vaut également pour les festivals réputés alternatifs. Les films présentés dans cette séance semblent échapper au projet de normalisation ambiant comme à toute forme d'académisme. C'est pour cette raison qu'elle s'intitule « limits of control ». Et si c'était ça le cinéma expérimental et différent ?

\* les salles de cinéma n'ont pas le droit de programmer plus de 6 séances par an de films sans visas.

**LA RECHERCHE DE LA VÉRITÉ PAR LA CRITIQUE DE TEXTES ET DE DOCUMENTS**, Fabien Rennet, France, 2009, 5'
**SMOOTH**, Catherine Corringer, France, 2009, 23'
**POINT LINE PLANE**, Simon Payne, Royaume-Uni, 2010, 8'
**UN ANGE PASSE**, Pierre Vinour, France, 2009, Les Enragés, 18' (visa n°120.383 interdit aux mineurs de moins de 12 ans)
**COMME UN CHIEN**, Benoît Delépine, France, 2010, Silex Films et No Money Productions, 6' (visa n° 125.874 interdit aux mineurs de moins de 12 ans)

## WEB FESTIVAL DU 6 AU 31 DÉCEMBRE

Dans le prolongement des séances organisées aux Voûtes, retrouvez en ligne une sélection de films reçus dans le cadre de l'appel à projets 2010. Réalisateurs programmés : Bill Balaskas, Francesca Cogni et Donatello De Mattia, Philippe Cote, Maximilian Le Cain et Vicky Langan, Adam R. Levine, Stefan Möckel, Paul O Donoghue aka Ocusonic, Smaranda Olcèse-Trifan, Marteen Rots...

## EXPOSITION

**DU MARDI 7 DÉCEMBRE AU SAMEDI 11 DÉCEMBRE, AUX VOÛTES**
**DÉVORER DES YEUX**
Une proposition de Julie Dalouche et Marie Sochor
En partenariat avec The Film Gallery (Paris)
Les œuvres présentées dans cette exposition rassemblent différentes espèces de dévoreurs. Qu'elles broient, attaquent ou consomment avec avidité un tronc d'arbre, des bobines de films de famille, un sitcom, des aliments ou du texte, les machines et mâchoires broyeuses interrogent la notion de décomposition par l'acte de dévoration.

**HUGELKOPF**,Mara Mattuschka, 1985, 16mm, 6'
**MIAMIAMI**, Lionel Péneau, 2003, Vidéo, 14'
**PICTORIAL TROPHIES**, Marc Plas, 2007, Installation vidéo, 7'
**ROLF 2**, Collectif Schmelzdahin, 1987, Installation
**L'ARABE**, Julien Prévieux et Virginie Yassef (Caméra : Aurélie Godard), 2008, Film Super 8 transféré sur DVD, 7'

Inaugurée en septembre 2005 à Paris, la Film Gallery a été créée par les éditions Re:Voir. Première galerie d'art exclusivement dédiée au cinéma expérimental, la Film Gallery souhaite mettre en avant des artistes se situant à la frontière du cinéma et des Arts Plas-tiques. Les artistes présentés travaillent pour la plupart le médium cinéma en tissant des liens avec d'autres champs, tels que les Arts Plastiques, la poésie et certains d'entre eux ont participé à des mouvements artistiques pluridisciplinaires tels que Dada, le lettrisme, Fluxus, etc.
**Artistes présentés** : Stephen Dwoskin, FLUXUS, Takahiko Iimura, Peter Kubelka, Christian Lebrat, Jonas Mekas, Jeff Perkins, Jeff Scher, Paul Sharits, Silvi Simon.
La Film Gallery met à disposition de musées et de galeries des appareils de projection afin de soutenir et de promouvoir la visibilité des œuvres cinématographiques en pellicule.

## ÉTAT DES LIEUX DU CINÉMA EXPÉRIMENTAL DIMANCHE 12 DÉCEMBRE, 14H - 18H, SALLE STAR TREK, MAINS D'ŒUVRES

Suite au manifeste « Expérimental ? C'est pas mon genre ! » de 2002, le moment n'est-il pas venu de nous reconstrer pour débattre ensemble des problèmes et des solutions que nous rencontrons quotidiennement dans le cadre de nos structures pour faire exister ce cinéma que nous aimons et défendons ? Le Festival propose des tables rondes en présence de cinéastes, producteurs, distributeurs et programme-teurs pour questionner les territoires du cinéma expérimental d'aujourd'hui.

## JOURNÉE DE CLÔTURE DIMANCHE 12 DÉCEMBRE, DE 14H À MINUIT, DANS LES DIFFÉRENTS ESPACES DE MAINS D'ŒUVRES

**ATELIER 12**, LAPSE: installation de Marguerite Harris
**RESTAURANT**, JOURNAUX FILMÉS, série de portraits des trois structures parisiennes Light Cone, Collectif Jeune Cinéma, Re:Voir de Dominik Lange
**20H, SALLE STAR TREK**, Remise des Prix et projection des films lauréats
**22H, SALLE DE CONCERT**, ASK JONAS

Groupe rock (guitare, basse, batterie, violoncelle) formé fin 2009, Ask Jonas oscille entre expérimentations noise improvisées et plages mélodiques, saturations électriques et sonorités harmoniques. Ask Jonas, qui puise ses ressources dans la musique punk et le cinéma, donne son premier concert pour la clôture du Festival des Cinémas Différents et Expérimentaux de Paris.

La librairie éphémère de la Film Gallery s’installe toute la journée du 12 décembre à Mains d'Œuvres et présente une sélection des éditions Re:Voir Vidéo, Paris Expéri-mental, Index, Exploding, Lowave, Le Petit Monde Caravanes, Chalet Pointu, Les films du Renard, Le Bas Parleur, L'Anthology Film Archives et les auto-éditions d'Iimura, de Maurice Lemaître et de Werner Nekes.

|   |   |
|---|---|
| <b>PARTENAIRES FINANCIERS</b>   | <b>PARTENAIRES</b>  |
|          |      |
| <b>PARTENAIRES AVANT- PREMIÈRE</b>  | <b>LES LABORATOIRES D'AUBERVILLIERS</b>   |
|      |    |
| <b>CARTES BLANCHES ET EXPOSITION</b>  |      |